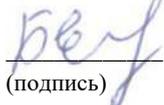




МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

СОГЛАСОВАНО
Руководитель ОП


(подпись) Бихтина Е.В.
(ФИО)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующая кафедрой корееведения


(подпись) Ермолаева Е.М.
(ФИО)

«26» января 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Практика речи (корейский)

Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (Южная и Юго-Восточная Азия)»

Форма подготовки очная

курс 1-2 семестр 1-4

лекции 00 час.

практические занятия 170 час.

лабораторные работы 00 час.

в том числе с использованием МАО – 138 час.

всего часов аудиторной нагрузки 170 час.

самостоятельная работа 127 час.

в том числе на подготовку к экзамену 27 час.

контрольные работы (количество) не предусмотрены

курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены

зачет 2-4 семестр

экзамен 1 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от № 989 от 12.08.2020.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры корееведения, протокол №4 от «25» января 2021 г.

Заведующий кафедрой корееведения

Ермолаева Е.В.

Составители: заведующий кафедрой. корееведения

Ермолаева Е.М.

Владивосток
2021

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры корсведения:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель: освоение студентами базового уровня владения корейским языком – овладение необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности, а также для дальнейшего обучения.

Задачи:

- приобрести и расширить лексический, фразеологический, грамматический запас знаний;
- приобрести и усовершенствовать навыки понимания и ведения диалогической и монологической речи на корейском языке;
- распознавать и дифференцировать речевые функциональные стили: вежливо-официальная речь, вежливо-неофициальная речь и т.д.;
- расширить комплекс лингвострановедческих знаний о Корее;
- научиться выбирать, составлять и подготавливать учебные материалы в рамках самостоятельной работы по усвоению знаний и приобретению навыков;
- пользуясь современными видами ИКТ, достигать продуктивного способа усвоения знаний;
- применять полученные знания в практике обмена информацией как в учебной группе для осуществления обучения и самообучения, так и при общении с иностранными гражданами.

Совокупность запланированных результатов обучения по дисциплине обеспечивает формирование у выпускника следующих компетенций, установленных ОПОП.

Универсальные компетенции (и индикаторы их достижения):

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том	УК-4.1 Способность использовать изученные лексические единицы в ситуациях повседневно-бытового, социально-культурного и делового общения на английском языке

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.6 Вести устную и письменную коммуникацию на восточных языках

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-4.6 Вести устную и письменную коммуникацию на восточных языках	Знает общие закономерности речевой коммуникации
	Умеет отбирать языковые средства в соответствии с ситуацией устной и письменной коммуникации
	Владеет навыками использования языковых и стилистических ресурсов современного корейского языка в различных ситуациях устной и письменной коммуникации

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения	ПК-2 Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).	ПК-2.3. Владеет формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-2.3. Владеет формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знает профессиональную этику переводчика
	Умеет вести себя в рамках принятого международного этикета
	Владеет высоким уровнем этикета в ситуациях осуществления устного перевода

2. Трудоемкость дисциплины и видов учебных занятий по дисциплине

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачётных единиц (170 академических часов).

(1 зачетная единица соответствует 36 академическим часам)

Видами учебных занятий и работы обучающегося по дисциплине могут являться:

Обозначение	Виды учебных занятий и работы обучающегося
Лек	Лекции
Лаб	Лабораторные работы
Пр	Практические занятия
ОК	Онлайн курс
СР	Самостоятельная работа обучающегося в период теоретического обучения
Контроль	Самостоятельная работа обучающегося и контактная работа обучающегося с преподавателем в период промежуточной аттестации

Структура дисциплины:

Форма обучения – очная .

№	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося						Формы промежуточной аттестации
			Лек	Лаб	Пр	ОК	СР	Контроль	
1	Практические занятия 1-7	1			68		13	27	экзамен
2	Практические занятия 1-5	2			34		38		зачет
3	Практические занятия 1-7	3			38		38		зачет

4	Практические занятия 1-7	4		38		38		зачет
	Итого:			170		127	27	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия

1. Введение новой лексики и выполнение упражнений на её отработку; введение новой грамматики и выполнение упражнений на её отработку; чтение текста по теме и выполнение заданий к нему; подготовка к написанию эссе по теме.
2. Знакомство с визуальными речевыми образцами, их отработка и выполнение заданий на развитие диалогической речи с опорой на образец.
3. Знакомство с (звуковыми) речевыми образцами на слух, выполнение заданий к ним и выход в речь на основе речевого образца; выполнение речевых коммуникативных заданий по теме; знакомство с культурной справкой о стране изучаемого языка; выполнение заданий на отработку произношения.
4. Выполнение заданий на повторение и закрепление пройденного материала; проведение письменного и устного контроля усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

I СЕМЕСТР

Практическое занятие 1

1. Буквы корейского языка, последовательность черт; звуки корейского языка, группы звуков.
2. Структура слога 1, слова для прописывания, слова для заучивания, грамматика, выражения для заучивания; артикуляция, правила чтения.
3. Слова для прописывания, слова для заучивания, грамматика, выражения для заучивания; артикуляция, правила чтения.
4. Слова для прописывания, слова для заучивания, грамматика, выражения для заучивания; артикуляция, правила чтения.
5. Структура слога 2, слова для прописывания, слова для заучивания, грамматика, выражения для заучивания; артикуляция, правила чтения.
6. Слова для прописывания, слова для заучивания, грамматика, выражения для заучивания; артикуляция, правила чтения.
7. Правила чтения (ассимиляция 1), слова для заучивания, грамматика, выражения для заучивания.

8. Правила чтения (ассимиляция 2), слова для заучивания, грамматика, выражения для заучивания.

9. Слова для заучивания, грамматика, выражения для заучивания.

Практическое занятие 2

Лексика по теме 1_1 «Приветствие»: профессии, страны, национальности.

Грамматика по теме:

인사말	N 입니다/입니까?
N 은/는 N 이에요/예요.	N 이/가 아닙니다.
씨, 어느, 무엇	

Лексика по теме 1_2 «Предметы»: мебель, канцелярские принадлежности, еда.

Грамматика по теме:

N 이/가 있어요 [없어요].	N 주세요.
이 [그, 저]거는 N 이에요/예요.	N 하고 N
	*N 와/과 N
뭐	

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 3

Лексика по теме 1_3 «Деятельность»: глаголы активного действия, предметные и абстрактные существительные, места.

Грамматика по теме:

V-아요/어요.	N 에서
N 을/를	안 V
오늘, 그리고, 어디, 그럼	

Лексика по теме 1_4 «Местоположение»: места, пространственные послелогии.

Грамматика по теме:

여기가 N 이에요/예요.	N 에 가요 [와요].
N 에 있어요 [없어요].	N 앞 [뒤, 옆]

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 3

Лексика по теме 1_5 «Дата»: числительные, дни недели, наречия и существительные времени, праздники.

Грамматика по теме:

날짜 / 요일	V-았/었-
N 에	V-고 (предшествование)
며칠, 언제, 무슨, 하고 V, 같이, 어제, 누구, 그래서, 내일	

Лексика по теме 1_6 «Еда»: блюда, корейские числительные (до 10), счётные слова, цены, прилагательные.

Грамматика по теме:

V-(으)세요. (повеление)	N 이/가 A-아요/어요
N 개 [병, 그릇]	N 도
원, 얼마, 몇, 모두, 또, 아주, 많이, 권, 이런	

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 4

Лексика по теме 1_7 «Погода»: времена года, прилагательные, города.

Грамматика по теме:

'ㅂ' 불규칙	A/V-ㅂ니다/습니다
A/V-지만	A/V-고 (однородные, S 고 S)
어떻다, 요즘, 항상, 처음, 들	

Лексика по теме 1_8 «Досуг»: виды спорта.

Грамматика по теме:

V(으)-르까요? (приглашение)	이 [그, 저] N
'ㄷ' 불규칙	A/V-네요.

조금, 그런데, 어떻게, 정말, 자주, 다음, 번, 보통

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 4

Лексика по теме 1_9 «Погода»: члены семьи, корейские числительные (до до 100), нейтральные и вежливые слова.

Грамматика по теме:

N(의) N	N(이)세요.
N 을/를 잘하다 [잘 못하다, 못하다]	A/V-(으)시-
명, 전에, 되다	

Лексика по теме 1_10 «Время»: время суток, глаголы активного действия.

Грамматика по теме:

시간	V-아서/어서 (предшествование)
N 부터 N 까지	V(으)-ㄹ 거예요. (будущность)
쯤, 이번, 그렇지만	

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 5

Лексика по теме 1_11 «Здоровье»: части тела и лица.

Грамматика по теме:

— — ㅏ / ㅑ	N 만
V-지 마세요.	V-아야/어야 되다
너무, 이렇게	

Лексика по теме 1_12 «Телефон»: фразы для разговора по телефону.

Грамматика по теме:

A/V-지요? N(이)지요?

못 V

V-고 있다 (продолженное)

A/V-아서/어서 (причина)

왜, 아까, 이따(가), 다

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 6

Повторение и закрепление пройденного фонетического, лексического, грамматического материала по темам 1_1-12.

Контрольная работа по пройденным темам.

II СЕМЕСТР

Практическое занятие 1

Лексика по теме 1_13 «Транспорт»: виды транспортных средств, места.

Грамматика по теме:

V-(으)려고 하다

V-아/어 주다

N에서 N까지

N(으)로 (направление)

얼마나, 쪽, 아직, 안에, 그러면, (이)나 (выбор)

Лексика по теме 1_14 «Одежда»: предметы одежды, глаголы «надевать».

Грамматика по теме:

'ㄹ' 탈락

N한테 [께]

A-(으)ㄴ

V-아/어 보세요.

어떤, 한번

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 2

Лексика по теме 1_15 «Путешествие»: глаголы и существительные, связанные с планированием путешествия.

Грамматика по теме:

A/V-(으)면

V-고 싶다

V-는 N

V-고 싶어하다

Лексика по теме 1_16 «Планы»: глаголы и существительные, связанные с новосельем.

Грамматика по теме:

V-(으)ㄹ 수 있다 [없다]

V-(으)러 가다 [오다]

V-(으)ㄹ게요.

V-(으)면서

늦게(까지), 빨리, 열심히, 일찍, 천천히, 곧, 참⁵

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 3

Лексика по теме 2_1 «Интересы»: контактные данные, интересы.

Грамматика по теме:

N(이)라고 하다

V-거나

V-(으)려고

N(이)나 (1) (выбор)

가끔, 뵈다, 그냥, 정도, 에 대하다, 제일

Лексика по теме 2_2 «Кружки»: виды кружков, досуговые занятия.

Грамматика по теме:

V-는 것

V-(으)ㄴ N

V-(으)ㄹ 줄 알다 [모르다]

A/V-지 않다

별로, 전혀, 참⁴

Лексика по теме 2_3 «Мероприятия»: виды мероприятий.

Грамматика по теме:

V-아/어 보다

A-(으)ㄴ 데, V-는데

N 동안

N 인데 (1) (фон)

V-(으)ㄴ N

시간, 분, 달, 개월, 주(일), 하루, 다시, 꼭, 특히, 가장

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 4

Лексика по теме 2_4 «Покупки»: предметы одежды, глаголы, связанные с покупкой, обменом, возвратом товаров.

Грамматика по теме:

A-(으)ㄴ /V-는

N 보다

N 인 것 같다

A/V-았/었으면 좋겠다

훨씬, 직접

Лексика по теме 2_5 «Ночлег»: существительные и глаголы, связанные с планированием путешествия и расходами на него.

Грамматика по теме:

A/V-(으)ㄴ까요?

A/V-(으)니까, N(이)니까

A/V-(으)ㄴ 거예요

V-고 나서

아마, 박², 사이, 등³

Лексика по теме 2_6 «Почта»: глаголы и существительные, связанные с отправкой посылок, писем, денег.

Грамматика по теме:

N(으)로

르' 불규칙

N(이)라서

V-(으)면 되다

V-(으)ㄴ 것 같다

벌써, 전부, 바로

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.
Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 5

Лексика по теме 2_7 «Маршрут»: глаголы и существительные, связанные с пешим маршрутом.

Грамматика по теме:

A/V-(으)ㄴ 것 같다	V-(으)려면
V-는지/N 인지 알다 [모르다]	V-다가
한참, 미터	

Лексика по теме 2_8 «Настроение»: прилагательные, передающие эмоциональное состояние.

Грамматика по теме:

A/V-겠-	V-아/어 버리다
N 때문에	A/V-(으)ㄴ 때
잘못 ^{1,2} , 무엇보다	

Лексика по теме 2_9 «Звонок»: фразы, связанные со звонком в какое-то учреждение для выяснения интересующей информации.

Грамматика по теме:

A-(으)ㄴ 데요, V-는데요, N 인데요	A-(으)ㄴ 가요?, V-나요, N 인가요
V-는 중이다, N 중이다	N 밖에
을/를 위한, 갑자기	

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 6

Лексика по теме 2_10 «Кафе»: корейские блюда, глаголы и существительные, связанные с заказом на месте и на дом.

Грамматика по теме:

N 중에(서)	V-(으)ㄴ 래요
---------	-----------

반말 A-(으)ㄴ 데, V 는데, N 인데 (2)
(противопоставление)

오랜만에, 미리, 인분, 판³

Лексика по теме 2_11 «Симптомы»: глаголы и существительные, выражающие физическое состояние, отделения больницы.

Грамматика по теме:

ㅅ' 불규칙 V-는 게 어때요?

N 마다 V-기로 하다

계속, 썩, 그래도, 자꾸, 을/를 위해(서), 특별히, 그러나, 모든, 덜, 알²

Лексика по теме 2_12 «Внешность»: прилагательные, характеризующие внешность.

Грамматика по теме:

A-아/어 보이다 A-(으)ㄴ 편이다, V-는 편이다

N 처럼[같이] A-게

완전히

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 7

Повторение и закрепление пройденного фонетического, лексического, грамматического материала по темам 1_13-16, 2_1-12.

Контрольная работа по пройденным темам.

III СЕМЕСТР

Практическое занятие 1

Лексика по теме 2_13 «Жильё».

Грамматика по теме:

A/V-(으)ㄴ 지 모르겠다 A/V-기 때문에, N(이)기 때문에

A/V-기는 하지만 V-기(가) A

Лексика по теме 2_14 «Этикет».

Грамматика по теме:

V-(으)ㄴ 적(이) 있다 [없다]

V-아도/어도 되다

A/V-았/었을 때

V-(으)면 안 되다

Лексика по теме 2_15 «Общество».

Грамматика по теме:

A-아/어지다

V-기 전에

V-게 되다

V-(으)ㄴ 후에

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 261-286. 52 час.

Лексика по теме 2_16 «Праздники».

Грамматика по теме:

V-아/어 놓다

V-(으)ㄹ까 하다

N 대신

A/V-(으)ㄹ 테니까

Лексика по теме 2_17 «Утеря»: бюро находок, цвета, формы.

Грамматика по теме:

V-아/어다 주다

ㅎ' 불규칙

V-(으)ㄹ 뻔하다

V-아/어 있다

Лексика по теме 2_18 «Сезоны»: осадки, температура.

Грамматика по теме:

V-(으)ㄴ 지

A-다, V ㄴ 다/는다, N(이)다

N(이)나 (2) (приблизительность)

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.
Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 2

Лексика по теме 3_1 «Знакомство».

Грамматика по теме:

다고 하다	다고 들었다
V-아/어야겠다	대요/래요

Лексика по теме 3_2 «Привычки».

Грамматика по теме:

V-자마자	V-느라고
V-(으)라고 하다	누구나, 언제나, 어디나, 무엇이냐, 무슨 N(이)나

Лексика по теме 3_3 «Прогноз погоды».

Грамматика по теме:

A/V-(으)ㄹ 텐데	A/V-(으)ㄹ 줄 몰랐다
A-(으)냐고 하다/묻다	V-자고 하다

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 3

Лексика по теме 3_4 «Рецепт»: еда, глаголы термической обработки продуктов.

Грамматика по теме:

A-(으)ㄴ 가 보다, V 인가 보다, N 인가	V-아/어 보니(까)
보다	A/V-던데(요)
N(이)나	

Лексика по теме 3_5 «Стиль»: одежда.

Грамматика по теме:

V-(으)ㄹ까 말까 (하다)

V-(으)ㄹ걸 (그랬다)

V-지그래(요)?

N(이)라도

Лексика по теме 3_6 «Прогноз погоды».

Грамматика по теме:

A/V-거든요, N(이)거든(요)

피동

아무 N 도

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 4

Повторение и закрепление пройденного фонетического, лексического, грамматического материала по темам 2_13-18, 3_1-6.

Контрольная работа по пройденным темам.

IV СЕМЕСТР

Практическое занятие 1

Лексика по теме 3_7 «Поломка»: виды бытовых поломок, ремонт.

Грамматика по теме:

V-았/었다가

A/V-더니

A-(으)ㄹ 데도, V-는데도, N 인데도

V-도록 하다

Лексика по теме 3_8 «Происшествие»: аварии.

Грамматика по теме:

V-다(가)

아무리 A/V-아도/어도

다고요, 라고요, 자고요, 냐고요

A/V-아야/어야 할 텐데(요)

Лексика по теме 3_9 «Юбилей»: государственные праздники, мероприятия по случаю праздников.

Грамматика по теме:

N 을/를 위해서, V-기 위해서

A/V/N-인/는/(으)ㄴ 데도 불구하고

V-아/어지다

N 에 대해서, N 에 대한 N

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 2

Лексика по теме 3_10 «Свидания».

Грамматика по теме:

A/V-던

V-(으)ㄴ 생각 [계획, 예정]이다

A/V-잖아요

V-(으)려면 멀었다

Лексика по теме 3_11 «Работа»: устройство на работу.

Грамматика по теме:

사동

A/V-는/ㄴ/다면, N(이)라면

무엇이든(지), 무슨 N(이)든(지)

Лексика по теме 3_12 «Спорт»: поддержание здоровья.

Грамматика по теме:

V 았/었더니

A/V-(으)ㄴ/는 모양이다

얼마나 A/V-는/(으)ㄴ 지 모르다

A/V-아/어야, N 이어야, 여야

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 3

Лексика по теме 3_13 «Приглашение».

Грамматика по теме:

A/V(으)ㄹ까 봐

A/V-았/었어야 했는데

V 고 있다 (транз.результ.)

V-도록

Лексика по теме 3_14 «Перемены»: перемены в обществе.

Грамматика по теме:

하도 A/V-아서/어서

A/V-아/어하다

A/V-았/었던

A/V-(으)면 A/V-(으)ㄹ수록

Лексика по теме 3_15 «Быт»: работы по дому.

Грамматика по теме:

V 게 되다

A/V-지 않으면 안 되다

A/V-(으)ㄹ걸(요)

V-는 길에

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 4

Лексика по теме 3_16 «Хобби».

Грамматика по теме:

N 만 하다

V-(으)ㄹ만하다

V-(으)ㄹ생각도 못 하다

A/V-기로 유명하다, N(으)로 유명하다

Лексика по теме 3_17 «Слухи».

Грамматика по теме:

V-고 보니

A/V-다니(요), N(이)라니(요)

A-(으)ㄹ/V-는 척하다

N(이)라고 (해서) 다 A(으)ㄹ/V-는 것은 아니다

Лексика по теме 3_18 «Пьеса».

Грамматика по теме:

A/V/N-(으)ㄴ/는/다니까(요)/라니까요 V-고 말다

Говорение. Аудирование. Чтение. Письмо. Речевые задания. Культурная справка. Произношение.

Повторение и закрепление пройденного материала.

Контрольная работа по пройденным темам.

Практическое занятие 5

Повторение и закрепление пройденного фонетического, лексического, грамматического материала по темам 3_7-18.

Контрольная работа по пройденным темам.

5. СТРУКТУРА, СОДЕРЖАНИЕ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Дата/сроки выполнения	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	Задания на отработку артикуляции и графической формы слов, правил чтения, грамматики, лексики к лабораторной работе 1-18.	1-4 недели 1 семестра /4 недели	9 часов	домашнее задание
			3 часа	устный опрос
2	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 19-30	5-6 недели 1 семестра / 2 недели	4 часа	домашнее задание
			2 часа	устный опрос
3	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 31-42	7-8 недели 1 семестра / 2 недели	4 часа	домашнее задание
			2 часа	устный опрос
4	Задания по лексике, грамматике, говорению,	9-10 недели 1 семестра /	4 часа	домашнее задание

	аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 43-54	2 недели	2 часа	устный опрос
5	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 55-66	11-12 недели 1 семестра / 2 недели	4 часа	домашнее задание
			2 часа	устный опрос
6	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 67-78	13-14 недели 1 семестра / 2 недели	4 часа	домашнее задание
			2 часа	устный опрос
7	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 79-93	15-16 недели 1 семестра / 2 недели	4 часа	домашнее задание
			2 часа	устный опрос
8	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 94-108	17-18 недели 1 семестра / 2 недели	4 часа	домашнее задание
			2 часа	устный опрос
9	подготовка к экзамену и зачёту 19-108	1-18 недели 1 семестра / 18 недель	54 часа	экзамен зачёт
10	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 109-122	1-2 недели 2 семестра / 2 недели	1,5 часа	домашнее задание
			30 минут	устный опрос
11	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 123-136	3-4 недели 2 семестра / 2 недели	1,5 часа	домашнее задание
			30 минут	устный опрос
12	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 137-157	5-7 недели 2 семестра / 3 недели	2 часа	домашнее задание
			1 час	устный опрос
13	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 158-178	8-10 недели 2 семестра / 3 недели	2 часа	домашнее задание
			1 час	устный опрос
14	Задания по лексике, грамматике, говорению,	11-13 недели 2 семестра /	2 часа	домашнее задание

	аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 179-199	2 недели	1 час	устный опрос
15	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 200-220	14-16 недели 2 семестра / 3 недели	2 часа	домашнее задание
			1 час	устный опрос
16	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 221-234	17-18 недели 2 семестра / 2 недели	1,5 часа	домашнее задание
			30 минут	устный опрос
17	подготовка к экзамену и зачёту 109-234	1-18 недели 2 семестра / 18 недель	54 часа	экзамен зачёт
18	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 235-260	1-4 недели 3 семестра / 4 недели	6 часов	домашнее задание
			2 часа	устный опрос
19	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 261-286	5-8 недели 3 семестра / 4 недели	6 часов	домашнее задание
			2 часа	устный опрос
20	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 287-312	9-12 недели 3 семестра / 4 недели	6 часов	домашнее задание
			2 часа	устный опрос
21	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 313-338	13-16 недели 3 семестра / 4 недели	6 часов	домашнее задание
			2 часа	устный опрос
22	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 339-351	17-18 недели 3 семестра / 2 недели	3 часа	домашнее задание
			1 час	устный опрос
23	подготовка к экзамену и зачёту 235-351	1-18 недели 3 семестра / 18 недель	54 часа	экзамен зачёт
24	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 352-379	1-4 недели 4 семестра / 4 недели	15 часов	домашнее задание
			5 часов	устный опрос

25	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 380-407	5-8 недели 4 семестра / 4 недели	15 часов	домашнее задание
			5 часов	устный опрос
26	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 408-435	9-12 недели 4 семестра / 4 недели	15 часов	домашнее задание
			5 часов	устный опрос
27	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 436-463	13-16 недели 4 семестра / 4 недели	15 часов	домашнее задание
			5 часов	устный опрос
28	Задания по лексике, грамматике, говорению, аудированию, чтению, письму, произношению к лабораторной работе 464-473	17-18 недели 4 семестра / 2 недели	7,5 часов	домашнее задание
			2,5 часа	устный опрос
29	подготовка к экзамену и зачёту 352-473	1-18 недели 3 семестра / 18 недель	54 часа	экзамен зачёт

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 1-18.

Вводно-фонетический курс 1-9. Выучите буквы корейского языка и последовательность их начертания; выучите звуки корейского языка и названия групп звуков. Выучите структуру слога 1,2, пропишите слова для прописывания, выучите слова для заучивания, выполните упражнения по грамматике, выучите выражения для заучивания; выполните упражнения на отработку артикуляции, выучите правила чтения.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 19-30.

Тема 1_1-2. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание

лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 31-42.

Тема 1_3-4. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 43-54.

Тема 1_5-6. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 55-66.

Тема 1_7-8. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 67-78.

Тема 1_9-10. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 79-93.

Тема 1_11-12. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 94-108.

Тема 1_1-12. Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала:

написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 19-108.

Тема 1_1-12. Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 109-122.

Тема 1_13-14. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 123-136.

Тема 1_15-16. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 137-157.

Тема 2_1-3. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 158-178.

Тема 2_4-6. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 179-199.

Тема 2_7-9. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание

лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 200-220.

Тема 2_10-12. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 221-234.

Тема 1-13-14, 2_1-12. Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 109-234.

Тема 1-13-14, 2_1-12. Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 235-260.

Тема 2_13-15. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 261-286.

Тема 2_16-18. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 287-312.

Тема 3_1-3. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 313-338.

Тема 3_4-6. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение

заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 339-351.

Тема 2_13-16, 3_1-6. Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 235-351.

Тема 2_13-16, 3_1-6. Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 352-379.

Тема 3_7-9. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 380-407.

Тема 3_10-12. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 408-435.

Тема 3_13-15. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 436-463.

Тема 3_16-18. Знакомство с новой лексикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; знакомство с новой грамматикой, выполнение упражнений на отработку пройденной; выполнение заданий на отработку навыков говорения в диалогической и монологической речи; выполнение заданий на отработку навыков аудирования; чтение текста и выполнение заданий к нему для отработки навыков чтения и перевода; написание эссе по теме; выполнение заданий на отработку слухо-произносительных навыков.

Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание

лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 464-478.

Тема 3_7-18. Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

Задания для самостоятельной работы к лабораторной работе 352-478.

Тема 3_7-18. Выполнение заданий на повторение, закрепление и обобщение пройденного лексического и грамматического материала; подготовка к письменному и устному контролю усвоения материала: написание лексических диктантов и контрольных работ по грамматике, беседа по теме, представление сообщений.

6. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточна я аттестация
1	Темы 1_1-16 2_1-18 3_1-18	УК 4.6, ПК 2.3	Знает необходимый фонетический, лексический и грамматический материал на уровне программы.	Тест (ПР-1) Контрольная работа (ПР-2)	Зачёт Тест (ПР-1) Экзамен Тест (ПР-1)
			Умеет быстро и правильно применять полученные фонетические, лексические и грамматические знания в типовых речевых ситуациях во всех видах речевой деятельности.		
			Владеет навыками автоматизированного использования иностранного языка для решения задач профессиональной деятельности		
2	Темы 1_1-16 2_1-18 3_1-18	УК 4.6, ПК 2.3	Знает формы и методы интерактивного обучения (виды ИКТ): их суть и содержание	Доклад, сообщение (УО-3)	Зачёт Проект (ПР-9)
			Умеет работать в рамках (технологии) метода, успешно применяя современные информационные средства обучения для выполнения поставленных задач		
			Владеет навыками самостоятельного выбора подходящих ИКТ для осуществления эффективной самостоятельной творческой и исследовательской деятельности в образовательном процессе, а так же для решения профессиональных задач		

3	Темы 1_1-16 2_1-18 3_1-18	УК 4.6, ПК 2.3	Знает приемы семантизации лексики и её эффективного запоминания, структуру (лексико-)семантических полей и смысловой парадигмы слова для систематизации лексики	Деловая или ролевая игра (ПР-10) Кейс-задача (ПР-11)	Зачёт Деловая или ролевая игра (ПР-10)
			Умеет самостоятельно семантизировать лексему, выстроить её смысловую парадигму, встроить в семантическое поле и запомнить		
			Владет навыками оперативного добавления в / извлечения из словарного запаса необходимых в ситуации лексем благодаря сформировавшейся структурированной системе пересекающихся семантических полей		

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие результаты обучения, представлены в Приложении

7. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Васильев, А. А. Как правильно общаться по-корейски: язык социального статуса в Корее [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. А. Васильев, А. А. Гурьева. — Электрон. текстовые данные. — С.-Пб.: СПбГУ, 2017. — 120 с. — Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1001440>
2. Гурьева, А. А. Читаем по-корейски [Электронный ресурс] : пособие по чтению неадаптированных текстов: средний уровень / А. А. Гурьева, А. А. Васильев. — Электрон. текстовые данные. — С.-Пб. : КАРО, 2015. — 224 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68637.html>
3. Практический курс устного последовательного перевода с иностранного языка на русский [Электронный ресурс]: учебное пособие / сост. А. И. Милостивая. — Электрон. текстовые данные. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2016.— 177 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66093.html>
4. 이영숙. 한양 한국어 4 / 이영숙, 조자현, 이경은 ; 한양대학교 국제교육원 편. — 서울 : 한양대학교 출판부, 2018. — 283 쪽.
И, Ёньсук. Учебник корейского языка Ханянь 4 / Ёньсук И, Чахён Чо, Кёнъын И. — Сеул : Изд-во университета Ханянь, 2018. — 283 с. / НБ ДВФУ: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:873389&theme=FEFU> (24 экз.)
5. 이유미. 한양 한국어 3 . 쓰기 연습 / 이유미, 이영숙, 김정훈 ; 한양대학교 국제어학원 편. — 서울 : 한양대학교 출판부, 2017. — 126 쪽.
И, Юми. Учебник корейского языка Ханянь 3. Рабочая тетрадь. / Ёньсук И, Чахён Чо, Кёнъын И. — Сеул : Изд-во университета Ханянь, 2018. — 283 с. / НБ ДВФУ: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:873393&theme=FEFU> (43 экз.)
6. 이유미. 한양 한국어 3 / 이유미, 이영숙, 김정훈 ; 한양대학교 국제어학원. — 서울 : 한양대학교 출판부, 2017. — 288 쪽.
И, Юми. Учебник корейского языка Ханянь 3 / Юми И, Ёньсук И, Чонъхун Ким. — Сеул : Изд-во университета Ханянь, 2017. — 288 с. / НБ ДВФУ: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:873390&theme=FEFU> (42 экз.)

Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Бречалова, Е. В. Корейский язык. Справочник по глаголам / Е. В. Бречалова, Д. С. Цыденова. — М. : Живой язык, 2014. — 224 с. / НБ ДВФУ: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:725312&theme=FEFU>
2. Иващенко, Н. В. Практический курс корейского языка. Начальный этап / Н. В. Иващенко ; грамматика под ред. Я. Е. Пакуловой. — М. : Издательство ВКН, 2015. — 624 с. / НБ ДВФУ: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:808788&theme=FEFU>
3. Корейский язык. Тематический словарь : 20 000 слов и предложений. С транскрипцией корейских слов. С русским и корейским указателями / Е. А. Похолкова, Ким Ире ; под ред. Е. А. Похолковой. — М. : Живой язык, 2015. - 256 с. / НБ ДВФУ: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:807502&theme=FEFU>
4. Пак, Т. А. Основы иероглифики для изучающих корейский язык : учебно-методическое пособие / Т. А. Пак. — С.-Пб. : Антология, 2015. - 252 с. / НБ ДВФУ: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:820961&theme=FEFU>
5. Трофименко, О. А. Корейский язык. Справочник по грамматике / О. А. Трофименко. — М. : Живой язык, 2015. - 224 с. / НБ ДВФУ: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:790076&theme=FEFU>
6. Холодович, А. А. Очерк грамматики корейского языка : учебное пособие для вузов / А. А. Холодович. — М. : ЛКИ, 2014. - 320 с./ НБ ДВФУ: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:820753&theme=FEFU>
7. Everyday korean idiomatic expressions : 100 expressions you can't live without / ed. by Hyojin An, Stephanie Morris. — Seoul : Longtail Books, 2014. — 259 p. / НБ ДВФУ: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:820568&theme=FEFU>
8. Oh, Seung-eun. Korean made easy : Intermediate / Seung-eun Oh ; transl. by Tyler A. Lau. — Republic of Korea : Darakwon Inc., 2015. — 325 p. / НБ ДВФУ: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:820408&theme=FEFU>

9. 서강 한국어 : new : student's book 3B . 문법, 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기 / 김성희, 김현정, 박선미 [등등]. — 서울: 서강대학교 한국어교육원, 2015. — 167 쪽.

Корейский язык Соган : новый учебник 3B. Грамматика, устная речь, аудирование, чтение, письмо / Сонхи Ким, Хёнджон Ким, Сонми Пак и др.. — Сеул : Изд-во ун-та Соган, 2015. — 167 с. / НБ ДВФУ: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:849742&theme=FEFU>

10. 서강 한국어 : new : student's book 6 . 말하기 / 김성희, 김현정, 곽상훈 [등등]. — 서울 : 서강대학교 한국어교육원, 2015. — 188 쪽.

Корейский язык Соган : новый учебник 6. Устная речь / Сонхи Ким, Хёнджон Ким, Санхын Квак и др.. — Сеул : Изд-во ун-та Соган, 2015. —188 с. / НБ ДВФУ: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:822421&theme=FEFU>

11. 연세 한국어 : English version 2 - 2 : 6 과 - 10 과 / 연세 대학교 한국어학당 편. — 서울 : 연세 대학교 대학 출판문화원, 2014. — 210-421 쪽.

Учебник корейского языка Ёнсе : англоязычная версия 2-2 : уроки 6-10. — Сеул : Изд-во ун-та Ёнсе, 2014. — С. 210-421. / НБ ДВФУ: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:800105&theme=FEFU>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Корейский онлайн словарь «Naver». [Electronic resource]. — URL: <http://dic.naver.com/>.
2. Корейский онлайн словарь «Daum». [Electronic resource]. — URL: <https://dic.daum.net/index.do?dic=kor&q=>
3. Корейский онлайн словарь «Korean Basic Dictionary». [Electronic resource]. — URL: <https://krdict.korean.go.kr/mainAction>
4. Официальный сайт «Национального института корейского языка». [Electronic resource]. — URL: <https://www.korean.go.kr/>
5. Официальный сайт «ТОPIK». [Electronic resource]. — URL: <https://www.studytopik.go.kr/index.asp>
6. Образовательный портал «Talk to Me in Korean». [Electronic resource]. — URL: <http://talktomeinkorean.com>.

7. Образовательный канал университета Корё «Korean Culture Series & Quick Korean». [Electronic resource]. – URL: <https://www.youtube.com/channel/UCNjCmUDirLIsGkGkkHt3wWQ>
8. Радиостанция «МВС». Разговорная передача «Girls' Generation». [Electronic resource]. – URL: http://mini.imbc.com/webapp_v3/podcastFrame.html?program=1000630100000100000.
9. Учимся печатать по-корейски «TadakTadak». [Electronic resource]. – URL: <https://tadaktadak.co.kr/taja/jari.html?type=0>.
10. Развлекательный портал «Viki»: сериалы, фильмы на корейском. [Electronic resource]. – URL: <https://www.viki.com>.
11. Сервис создания учебных карточек «Quizlet». [Electronic resource]. – URL: <https://quizlet.com>.
12. Интернет кафе со сценариями к корейским сериалам «Daum Cafe». [Electronic resource]. – URL: <https://m.cafe.daum.net/ygy2317/>.
13. Официальный сайт туризма Кореи «Korean Tourism Org». [Electronic resource]. – URL: <http://russian.visitkorea.or.kr/rus/index.kto>.

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Лабораторные работы по дисциплине «Практика речи (корейский)» представляет собой проработку всех видов речевой деятельности, а также изучение фонетики, грамматики и лексики изучаемого языка. Освоение дисциплины начинается вводно-фонетическим курсом, на котором изучается графика, фонетика и орфография; основной курс направлен на проработку навыков чтения, говорения, аудирования и письма, а также развитие навыков эффективной работы с лексикой и использования современных ИКТ.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия по дисциплине могут проводиться в следующих помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10:

Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

№ помещения по плану БТИ	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы ¹	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:			
	D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	
	D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и	

¹ В соответствии с п.4.3.1 ФГОС

		звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
	D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК- панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокмутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест	
	D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ- камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектom шнуров эл.	

		питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	
	D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ- камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G- i34164G500UDK	
Помещения для самостоятельной работы:			
	A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G- i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер- сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № A238- 14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ptt.; - лицензия па право

		<p>PC edition; Видео увеличитель Topraz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой.</p>	<p>подключения пользователя к серверным операционным системам, используемым в ДВФУ: Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия на право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	--	---

Х. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонды оценочных средств представлены в Приложении.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных
отношений (Южная и Юго-Восточная Азия)»
Форма подготовки очная

Владивосток
2021

Перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе освоения дисциплины / модуля

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Темы 1_1-16 2_1-18 3_1-18	УК 4.6, ПК 2.3	Знает необходимый фонетический, лексический и грамматический материал на уровне программы.	Тест (ПР-1) Контрольная работа (ПР-2)	Зачёт Тест (ПР-1) Экзамен Тест (ПР-1)
			Умеет быстро и правильно применять полученные фонетические, лексические и грамматические знания в типовых речевых ситуациях во всех видах речевой деятельности.		
			Владеет навыками автоматизированного использования иностранного языка для решения задач профессиональной деятельности		
2	Темы 1_1-16 2_1-18 3_1-18	УК 4.6, ПК 2.3	Знает формы и методы интерактивного обучения (виды ИКТ): их суть и содержание	Доклад, сообщение (УО-3)	Зачёт Проект (ПР-9)
			Умеет работать в рамках (технологии) метода, успешно применяя современные информационные средства обучения для выполнения поставленных задач		
			Владеет навыками самостоятельного выбора подходящих ИКТ для осуществления эффективной самостоятельной творческой и исследовательской деятельности в образовательном процессе, а так же для решения профессиональных задач		

3	Темы 1_1-16 2_1-18 3_1-18	УК 4.6, ПК 2.3	Знает приемы семантизации лексики и её эффективного запоминания, структуру (лексико-)семантических полей и смысловой парадигмы слова для систематизации лексики	Деловая или ролевая игра (ПР-10) Кейс-задача (ПР-11)	Зачёт Деловая или ролевая игра (ПР-10)
			Умеет самостоятельно семантизировать лексему, выстроить её смысловую парадигму, встроить в семантическое поле и запомнить		
			Владет навыками оперативного добавления в / извлечения из словарного запаса необходимых в ситуации лексем благодаря сформировавшейся структурированной системе пересекающихся семантических полей		

Оценочные средства для текущего контроля

Тест
(ПР-1)

<p>Лексический диктант по теме 2_1-3 <i>Задание. Прослушайте определение, напишите слово по его определению.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1 이름과 성, 한단어로 2 여성과 남성, 한단어로 3 밖에서 안으로 가다, 한단어로 4 주말, 반대말 5 전화번호를 가르치다, 가르치다 비슷한말
--

Критерии оценки

- 1) неверно распознанное слово -1 балл
- 2) неверно написанная буква -0,25 баллов
- 3) неверно написанная часть слова - 0,5 баллов

- ...
- 27 아빠와 가깝다, 가깝다 비슷한말
- 28 아주 많은 사람이 알고 있다
- 29 소설책의, 영화의 이름
- 30 전화번호와 주소, 한단어로

<61% = незачёт

>61% = зачёт

Контрольная
работа
(ПР-2)

- Контрольная работа по теме 1_15-16
- Задание. Переведите предложения с русского на корейский и с корейского на русский.*
- 1 Где стоит книжный шкаф? - Он стоит в моей комнате. -
Его нет в той комнате. Там есть вещевой шкаф.
- 2 В комнате очень жарко. - Открыть окно?
- 3 На столе нет моей записной книжки.
- 4 Перед окнами нашей комнаты громко поют студенты,
которые днем хорошо сдали экзамен по корейскому
языку.
- 5 Не могли бы вы отправить эту посылку на следующей
неделе? - Хорошо, отправлю в субботу вечером.
- ...
- 17 책이 어땠어요? - 재미있었지만 어려운 단어가
많아서/많고 이해할 수 없었어요.
- 18 아침에 먹을 것이 없어요. 빵을 사서/사고 올 수 있어요?

Критерии оценки

- 1) неверная грамматическая
конструкция -1 балл
- 2) неверная / отсутствие лексемы -1
баллов
- 3) неверная буква -0,25 баллов

<61% = неудовлетворительно

61-75% = удовлетворительно

76-85% = хорошо

>86% = отлично

- 19 체조를 언제 해요? - 저는 보통 아침에 일어나고/일어나서 해요.
- 20 와, 이 원피스가 정말 예쁘네요! - 오늘 날씨가 따뜻하고/따뜻해서 이 원피스를 입고/입어서 왔어요.

Доклад,
сообщение
(УО-3)

Задание. Подготовьте сообщение объёмом 12-30 предложений (индивидуально / в парах) на тему «...». Сопроводите своё сообщение опорной презентацией.

...

Тема 2_1-3 «Фестивали Кореи»

Тема 2_4-6 «Магазины и места путешествий Кореи»

Тема 2_7-9 «Путешествие по линиям сеульского метро»

Тема 2_10-12 «Корейские блюда: рецепт» ...

Критерии оценки

- 1) раскрытие темы
- 2) представление: логичность, структурированность; фонетическая, интонационная, грамматическая, лексическая связность речи
- 3) оформление: РРТ
- 4) ответы на вопросы

<61% = незачёт

>61% = зачёт

Деловая или
ролевая игра
(ПР-10)

Задание. Запишите диалог по ситуации на тему «...».

Тема 1_1-4 «인사와 소개»

Критерии оценки

- 1) раскрытие темы
- 2) достижение цели диалога

Ситуация: к вам во Владивосток приехал друг; Вы с ним гуляете по городу и по дороге встречаете своего одногруппника, завязывается беседа. Познакомьте друга с одногруппником, расспросите, кто куда идёт.

3) представление: логичность, структурированность; фонетическая, интонационная, грамматическая, лексическая связность речи

<61% = незачёт

>61% = зачёт

Кейс-задача
(ПР-11)

Задание. Запишите диалог по ситуации на тему «...».

Тема 2_4-6 «여행 계획»

Ситуация: Вы с соседом решили съездить в Н. Полностью спланируйте поездку: выберите место, сезон, даты; определитесь с транспортом, купите билеты, рассчитайте расходы на транспорт, питание, проживание, развлечения.

Критерии оценки

1) раскрытие темы
2) достижение цели диалога
3) представление: логичность, структурированность; фонетическая, интонационная, грамматическая, лексическая связность речи

<61% = незачёт

>61% = зачёт

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Код и наименование индикатора компетенции	Результаты обучения	Шкала оценивания промежуточной аттестации			
		Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
УК-4.6 Вести устную и письменную коммуникацию на восточных языках	Знает общие закономерности речевой коммуникации	не знает фонетические правила, грамматический и лексический материал на минимальном уровне, допускает грубые ошибки	слабо знает фонетические правила, грамматический и лексический материал, допускает много негрубых ошибок плохо описывает	достаточно полно знает фонетические правила, грамматический и лексический материал на уровне, соответствующем программе, допущено несколько негрубых ошибок	свободно описывает фонетические правила, грамматический и лексический материал на уровне, соответствующем программе подготовки, без ошибок четко систематизирует
	Умеет отбирать языковые средства в соответствии с ситуацией устной и письменной коммуникации	не умеет применять полученные основные фонетические, лексические и грамматические знания в типовых речевых ситуациях во всех видах речевой деятельности, выполнены не все задания и не в полном объеме,	слабо применяет полученные основные фонетические, лексические и грамматические знания в типовых речевых ситуациях во всех видах речевой деятельности, скорость ближе к средней, допускает	умеет применять полученные все основные фонетические, лексические и грамматические знания в типовых речевых ситуациях во всех видах речевой деятельности, допускает негрубые ошибки, выполнены все	хорошо применяет полученные все основные фонетические, лексические и грамматические знания в типовых речевых ситуациях во всех видах речевой деятельности, выполняет все

		допускает грубые ошибки	негрубые ошибки, выполнены все задания, но не в полном объеме	задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	задания с отдельными несущественными недочетами в полном объеме
	Владеет навыками использования языковых и стилистических ресурсов современного корейского языка в различных ситуациях устной и письменной коммуникации	не владеет базовыми навыками автоматизированного использования иностранного языка для решения задач профессиональной деятельности, допускает грубые ошибки при решении задач	недостаточно владеет базовыми навыками автоматизированного использования иностранного языка для решения задач профессиональной деятельности, допускает некоторые недочеты в решении задач	хорошо владеет базовыми навыками автоматизированного использования иностранного языка для решения задач профессиональной деятельности, допускает некоторые недочеты при решении задач	свободно владеет базовыми навыками автоматизированного использования иностранного языка для решения задач профессиональной деятельности, не допускает ошибок и недочетов при решении задач
ПК-2.3. Владеет формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров	Знает профессиональную этику переводчика	Не знает основные понятия	Знает основные понятия, но допускает много ошибок	Знает основные понятия, но допускает неточности	Должен знать лексику по пройденным темам
	Умеет вести себя в рамках принятого международного этикета	Не умеет применять полученные знания	Умеет применять полученные знания но допускает ошибки	Умеет применять полученные знания, но допускает неточности	Умеет применять средства международного этикета
	Владеет высоким уровнем этикета в ситуациях осуществления устного перевода	Не владеет навыками устного перевода	Владеет навыками устного перевода, но допускает ошибки в большом количестве	Владеет навыками устного перевода но допускает неточности	В полной мере владеет материалом, может перевести любую информацию по

официальных делегаций)					пройденному материалу
------------------------	--	--	--	--	-----------------------

Тест
(ПР-1)
Экзамен

Задание 1. Прослушайте аудиозапись. Выполните задания ниже.

1. Первое слушание.

- а) напишите тему (1)
 б) ответьте на вопросы по содержанию аудио: (1)
 - 여자의 이름은 뭐예요?
 - 남자의 국적은 뭐예요?
 - 여자는 몇 살이에요?

2. Второе слушание.

- в) составьте план прослушанного (1)
 г) выпишите ключевые слова (1)

3. Третье слушание.

- д) передайте основное содержание (1)
 е) перескажите текст (2)

4. Четвёртое слушание

- ж) озаглавьте услышанное (1)
 з) догадайтесь о значении слов ниже по контексту: (2)

Критерии оценки

- <61% = неудовлетворительно
 61-75% = удовлетворительно
 76-85% = хорошо
 >86% = отлично

직원, 운영하다...

Задание 2. Прочитайте текст. Выполните задания ниже.

비빔밥이 전통 한국 요리예요. 그 음식에 밥, 여러 가지 **야채**, 소고기와 고추장이 들어가요. 한국 사람들은 비빔밥을 아주 많이 좋아해서 이런 행사를 **진행해요**. 비빔밥 축제를 매년 여는데 10월에 전주 한옥 마을에서 해요. 전주는 비빔밥으로 유명해서 인기가 많아요.

전주 축제는 여러 가지 재미있는 공연이 있는데 콘서트와 **마술** 쇼도 볼 수 있고 밤 시장에 가서 가족하고 함께 놀면서 맛있는 비빔밥도 먹어 볼 수 있어요. 그리고 비빔밥을 만들 줄 모르는 사람은 거기에서 비빔밥 요리도 배울 수 있어요. 누구나 즐거운 요리 대회를 나갈 수도 있어요. 대회 참가자들은 대회가 끝나면 모두 상을 받아요.

본 축제에는 보통 한국 사람들도 많고 외국 사람들도 **꽤** 많아요. 외국인들이 전주에 많이 오는 이유는 전주 그 유명한 비빔밥에

<61% = неудовлетворительно

61-75% = удовлетворительно

76-85% = хорошо

>86% = отлично

대해서 더 알고 싶어서 오는 것이에요. 비빔밥을 먹어 본 외국인들은 비빔밥을 많이 좋아해요.

그리고 입장료가 없어서 가고 싶으면 누구나 올 수 있어요. 서울에서 전주까지 버스를 타고 오세요. 버스로 2 시간쯤 걸려요. 그리고 질문이 있으면 전화해서 **궁금한** 것을 다 알아볼 수 있어요. **전화상담**은 +82-63-231-8969 예요.

비빔밥 축제에 꼭 와 보세요. 여기서 맛있는 비빔밥도 먹고 재미있는 하루를 보낼 수 있어요. 그리고 시간을 즐겁게 지내고 재미있는 것을 많이 볼 수 있어서 **우수한** 것이 기억에 남아서 기분이 좋을 거예요.

а) напишите тему (1)

б) ответьте на вопросы по содержанию текста: (1)

- 행사장에서 비빔밥을 만드는 방법을 배울 수 있어요?

- 외국인들은 왜 전주에 많이 가요?

- 축제 행사장에서 무엇을 할 수 있어요?

в) составьте план текста (по абзацам) (1)

г) выпишите ключевые слова (1)

- д) передайте основное содержание (1)
 - е) перескажите текст (2)
 - ж) озаглавьте текст (1)
 - з) догадайтесь о значении слов ниже по контексту: (2)
- 야채, 진행하다, 마술, 꽤, 궁금하다, 전화상담, 우수하다

Задание 3. Напишите эссе по теме «Сеульское метро».

- 1) составьте план эссе
- 2) напишите ключевые слова
- 3) напишите эссе

- 1) неверная грамматическая конструкция -0,5 баллов
- 2) неверное лексическое сочетание -0,5 баллов
- 3) неверная буква -0,25 баллов
- 4) полнота раскрытия темы
- 5) представление: логичность, структурированность

<61% = неудовлетворительно
61-75% = удовлетворительно
76-85% = хорошо
>86% = отлично

- 1 семестр – 100-150 знаков
- 2 семестр – 200-250 знаков
- 3 семестр – 300-350 знаков
- 4 семестр – 400-450 знаков

Тест
(ПР-1)
Зачёт

Задание. Выполните задания ниже.

1. Напишите под корейским словом номер соответствующего русского эквивалента (10)

숙소	토지	검사
заём	проживание	безопасность
1	2	3

2. Напишите напротив глагола цифру, чтобы получились словосочетания, переведите (10)

1.	허리띠를	들다		
2.	가방을	걸리다		
3.	연락을	매다		

3. Составьте словосочетания, напишите переходность глаголов (10)

환전하다			강하다		
부족하다			무료하다		

4. Впишите в пустую ячейку напротив предложения обобщающее понятие для ряда слов (10)

구두, 장화, 부츠는 _____이다.		제주도, 무인도는 _____이다.	
----------------------	--	--------------------	--

Критерии оценки

- 1) неверная грамматическая конструкция -0,25 балл
- 2) неверная / отсутствие лексемы -1 баллов
- 3) неверная буква -0,25 баллов
- 4) частично неверное выполнение -0,5 баллов

<61% = незачёт

>61% = зачёт

지폐, 동전, 잔돈은 _____이다.		피망, 시금치는 _____이다.	
----------------------	--	-------------------------	--

5. Напишите по два слова на следующие темы (10)

통조림	삭제	축제	안주	진료

6. Переведите с русского на корейский язык (10)

упакуйте, пожалуйста		ливень пролился	
наносить косметику		обжарить морскую капусту	

7. Напишите слово по определению (10)

1. 종이에 인쇄를 하여 만든 돈이다.
2. 액체 화장품의 하나다. 향료를 알코올 따위에 풀어 만든다.
3. 테이프나 판 또는 영화 필름 따위에 소리를 기록한 것이다.

8. Исправьте, если подобрано неверное слово, если верное, поставьте «О» (10)

1. 선물로 받을 손목시계를 걸고 학교에 왔다.
2. 요즘 값이 많이 올랐다.
3. 먼저 충전기에 교통카드를 놓으세요.

9. Замените подчёркнутые слова синонимами корейского происхождения (10)

어느 가방을 선택할까요?		여기는 수영금지예요.	
5천원을 할인해 줬어요.		뭘 주문하시겠어요?	

10. Впишите подходящее по смыслу слово: (10)

1. 밖에 너무 추워서 장갑을 _____.
2. 달걀은 충분히 있으니 까 사기가 _____.
3. 남친이 약속을 자꾸 _____아/어/여서 더 이상 참을 수가 없다.

Проект
(ПР-9)

Задание. Выполните задания ниже.

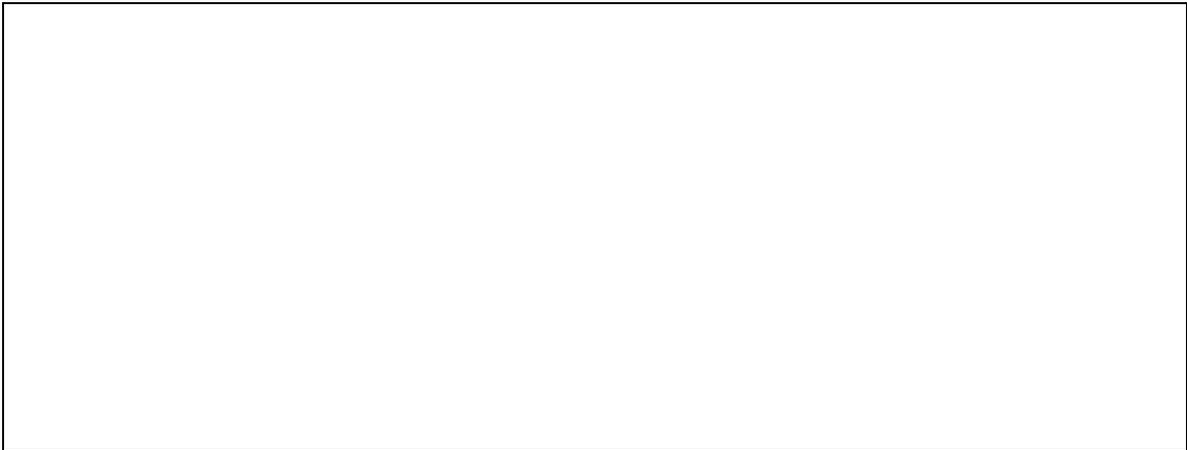
- 1) выберите тему проекта из предложенных или придумайте свою из нижеследующих: парки, скверы, пляжи, кафе, рестораны, транспорт, банки, почта, рынки, магазины, университеты, в частности, ДВФУ Владивостока и т.д.;
- 2) проведите исследование, раскрыв заявленную тему;
- 3) представьте проект, с использованием ИКТ.

Критерии оценки

- 1) полнота раскрытия темы
- 2) представление: логичность, структурированность; фонетическая, интонационная, грамматическая, лексическая связность речи

<61% = незачёт

>61% = зачёт



- 1 семестр: выбор темы и закладывание плана проекта
- 2 семестр: краткое раскрытие пунктов плана и общее описание проекта
- 3 семестр: наращивание информации по подпунктам
- 4 семестр: корректировка, детализация и сбор проекта

Деловая
или
ролевая
игра
(ПР-10)

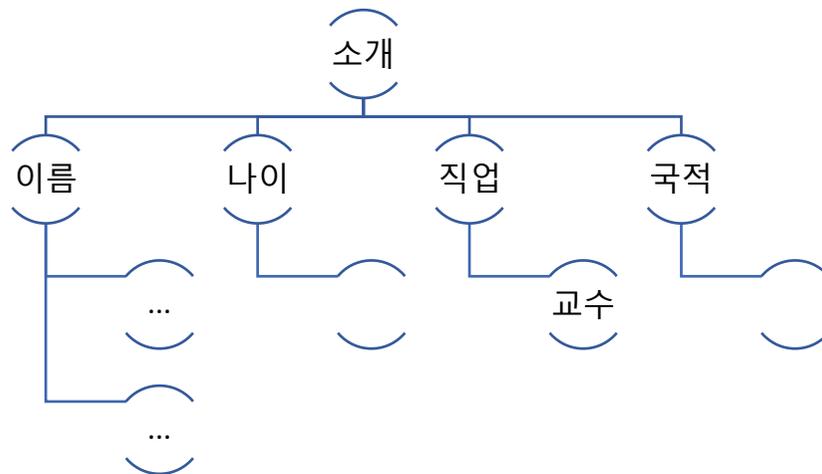
Задание. Выполните задание ниже.

1) семантизируйте слова ниже;

<i>Слова</i>	<i>Состав</i>	<i>Сравнение</i>	<i>Словосочетания</i>
헝가리	외래어	나라, 유럽, 국적	헝가리 사람
교수	교 - 교육원	직업, 선생	교수 이름
연구원	원 - 교육원	교육원, 병원	...
연구하다	...	V, 일	
식물	식 <i>еда</i> , 물 вещь	나무, 꽃, 동물	

- Критерии оценки
- 1) верность и полнота семантизации
 - 2) верность и полнота карты слов
 - 3) полнота раскрытия темы
 - 3) представление: логичность, структурированность; фонетическая, интонационная, грамматическая, лексическая связность речи
 - 4) адекватность перевода: содержательная верность, чистота русского языка
 - 5) соблюдение временных рамок

2) составьте карту слов, включив туда название темы и слова выше, а также дополнительные слова по теме для её раскрытия;



3) продумайте монолог на тему, включив туда слова выше (мин. 10 предложений);

4) расскажите монолог, с опорой на карту слов;

5) выполните устный (последовательный) перевод диалога другого учащегося (для пар с одинаковыми темами).

<61% = незачёт

>61% = зачёт